

Zep

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אֲמַרְיָהּ בֶן-גַּדְלִיָּהוּ כוּשִׁי בֶן-סַפְנִיָּהוּ אֶל-הָהָא אֲשֶׁר יְהוָה יְהוָה בָּרַךְ יְהוָה בְּיָמָיו יְהוָה יְהוָה
অমরিয়ের পুত্র- গদলিয়ার পুত্র- কুশির পুত্র- সফনিয় প্রতি- হয়েছিল যা ঈশ্বর যিহোবার বাক্য-
H0568 H3570 H6846 H0413 H1961 H3068 H1697
:יְהוָה מֶלֶךְ אֲמוֹנִים בֶּן-יְהוֹשִׁיָּהוּ בְיָמָיו יְהוָה יְהוָה
যিহুদার রাজার আমোনের পুত্র- যোশিয়ার দিনগুলিতে- হিষ্কিয়ের পুত্র-
H3063 H4428 H0526 H2977 H3117 H2396

প্রভু এই বার্তাটি সফনিয়কে দিয়েছিলেন। আমোনের পুত্র যোশিয় যখন যিহুদার রাজা, সেই সময়ে সফনিয় এই বার্তাটি পেয়েছিলেন। সফনিয় ছিলেন কুশির পুত্র। কুশি ছিলেন গদলিয়ার পুত্র। গদলিয় ছিলেন অমরিয়ার পুত্র। অমরিয় ছিলেন হিষ্কিয়ের পুত্র।

יְהוָה נָא-הֲאַרְמָה פְּנִי מֵעַל כָּל-עֲוֹנוֹתָי וְעֲוֹנוֹתָי
যিহোবার বাক্য- ভূমির- মুখের উপর-থেকে সমস্ত করব সংহার-করে-শেষ
H3068 H5002 H0127 H6440 H3605 H5486 H0622

প্রভু বলেছেন, “আমি পৃথিবীর ওপর সব কিছু ধ্বংস করব।

אֶת-וְהַמְּשָׁלוֹת וְהַיָּם וְהַיַּבְשָׁתִּים וְהַיָּם וְהַיָּבֵשֶׁת וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה
সহ- ও-বাধাগুলো সমুদ্রের- ও-মাছ- আকাশের- পাখি- সংহার-করব ও-পশু মানুষ সংহার-করব
H0854 H4384 H3220 H1709 H8064 H5775 H0622 H0929 H0120 H0622
:יְהוָה נָא-הֲאַרְמָה פְּנִי מֵעַל מַנְשֵׁי אֲדָמָה וְעֲוֹנוֹתָי
যিহোবার বাক্য- ভূমির- মুখের উপর-থেকে মানুষকে - এবং-ছিন্ন-করব দুষ্টিদের
H3068 H5002 H0127 H6440 H0120 H0853 H3772 H7563

আমি সব মানুষ এবং পশুদের ধ্বংস করব। আকাশের পাখী এবং সমুদ্রের মাছকেও আমি ধ্বংস করব। আমি দুষ্টি লোক এবং যে সমস্ত জিনিষ তাদের পাপকাজে প্ররোচিত করে তা ধ্বংস করব। আমি পৃথিবী থেকে সমস্ত মনুষ্য জাতিকে সরিয়ে দেব।” প্রভু এই কথাগুলো বলেন।

וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה
জেরুশালেমের বাসিন্দাদের সকল- এবং-বিরুদ্ধে যিহুদার বিরুদ্ধে- আমার-হাত এবং-প্রসারিত-করব
H3389 H3427 H3605 H3063 H3027 H5186

וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה
সাথে- মূর্তিপূজকদের- নাম - বালের- অবশিষ্ট - এই- স্থানের থেকে- এবং-ছিন্ন-করব
H3649 H8034 H0853 H7605 H0853 H2088 H4725 H3772

:וְהָאָדָמָה
যাজকদের
H3548

প্রভু বলেছেন, “যিহুদা এবং জেরুশালেমে যেসব লোক বাস করছে তাদের আমি শাস্তি দেব। আমি ঐ জায়গা থেকে এইসব জিনিসগুলো দূর করব। আমি বাল পূজার বাকী চিহ্নগুলি সরিয়ে দেব। আমি যাজকদের সরিয়ে দেব।

וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה וְהָאָדָמָה
শপথকারীদের উপাসনাকারীদের এবং- আকাশের বাস্বির-প্রতি- ছাদগুলিতে ওপরে- উপাসনাকারীদের এবং-
H7650 H7812 H0853 H8064 H1406 H7812 H0853

:וְהָאָדָמָה
মন্দের-প্রতি এবং-শপথকারীদের যিহোবার-প্রতি-
H7650 H3068

লোকেরা ঐ সব ভাস্কর যাজকদের সম্বন্ধে ভুলে যাবে এবং যারা তাদের ছাদে গিয়ে তারকাসমূহের পূজা করে তাদের সরিয়ে দেব। কিছু লোক বলে যে তারা আমাকে উপাসনা করে। ঐসব লোকেরা আমাকে উপাসনা করার জন্য প্রতিশ্রুতি করেছিল, কিন্তু এখন তারা মালকামের মূর্তি পূজা করছে। সেজন্য আমি ঐসব লোকদের এই জায়গা থেকে সরিয়ে দেবো।

6
 אָלֵּן אֵינְךָ אֶת־בְּשׂוּרָא לֹא־אֶשְׂרָא אֵינְךָ מֵאַחֲרַי הַנְּסוּחִים אֶת־אֵינְךָ
 এবং-না যিহোবাকে - খোঁজে না- এবং-যারা যিহোবার পেছন-থেকে বিমুখদের এবং-
 H3808 H3068 H0853 H1245 H3808 H3068 H5472 H0853

יִשְׁחָאֵל
 জিজ্ঞাসা-করে-তাকে
 H1875

কিছু লোক প্রভুর পথ থেকে সরে গিয়েছিল। তারা আমাকে অনুসরণ করা ছেড়েছে। ঐ লোকেরা প্রভুর কাছ থেকে আর সাহায্য চায় না। সেজন্য আমি ঐসব লোকদের সেই জায়গা থেকে দূর করে দেব।”

7
 אֵינְךָ חָזֵן כִּי־אֵינְךָ יוֹם קָרִיב כִּי־אֵינְךָ אֵינְךָ אֲדֹנָי מִפְּנֵי תָּן נִירָב־הָו
 যিহোবা প্রস্তুত-করেছেন কারণ- যিহোবার দিন নিকটে কারণ যিহোবার আদোনায় সম্মুখে নীরব-হও
 H3068 H3068 H3117 H7138 H3069 H0136 H6440 H2013

תָּרַחֵם
 তাঁর-অতিথিদের
 H7121
 שָׁבַחְתָּם
 পবিত্র-করেছেন
 H6942
 בָּלִי
 বলি
 H2077

আমার প্রভু, সদাপ্রভুর সামনে নীরব থাকো! কেন? কারণ শীঘ্রই জনসাধারণকে বিচার করার জন্য প্রভুর দিন আসছে! প্রভু তাঁর উৎসর্গের আয়োজন করেছেন এবং তিনি তাঁর নিমন্ত্রিত অতিথিদের প্রস্তুত হয়ে থাকতে বলেছেন।

8
 אֵינְךָ מֶלֶךְ בְּנֵי־אֵלִים אֵינְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם אֵינְךָ עַל־הַדָּבָר אֵינְךָ בְּיוֹם אֵינְךָ־הָו
 এবং- রাজার পুত্রদের এবং- অধ্যক্ষদের - এবং-দণ্ড-দেব যিহোবার বলির দিনে- এবং-হবে
 H4428 H8269 H3068 H2077 H3117 H1961

כָּל־הַלְּבָבִים מְלֻבָּשׁ זָרָה
 বিদেশী পোশাক পরিধানকারীদের সকল-
 H5237 H4403 H3847 H3605

প্রভু বলেছেন, “প্রভুর উৎসর্গের দিনে, আমি রাজপুত্রদের এবং অন্যান্য নেতাদের শাস্তি দেব। অন্য দেশসমূহ থেকে পাওয়া পোশাক যারা পরে আমি সেইসব লোকদের শাস্তি দেব।

9
 בַּיּוֹם הַמְּמֻלָּאִים אֵינְךָ יוֹם הַמְּפָאָרִים אֵינְךָ עַל־הַדָּבָר אֵינְךָ עַל־הַדָּבָר אֵינְךָ־הָו
 গৃহ যারা-পূর্ণ-করে সেই দিনে- দেহলির- ওপরে- লাফিয়ে-পার-হয় সকল- - এবং-দণ্ড-দেব
 H4390 H1931 H3117 H4670 H1801 H3605

אֲדֹנָיִם
 ও-প্রতারণায় হিংসা তাদের-প্রভুদের
 H4820 H2555 H0113

সেই সময়ে চৌকাঠের ওপর যারা লাফায় তাদের আমি শাস্তি দেব। যারা তাদের প্রভুর গৃহ প্রবঞ্চনা ও হিংস্রতা দিয়ে ভরিষে রাখে তাদের আমি শাস্তি দেব।”

10
 מִן־הַלְּבָבִים אֵינְךָ מִשְׁעָרַי אֵינְךָ חֶסֶד אֵינְךָ אֵינְךָ אֵינְךָ־הָו
 থেকে- এবং-বিলাপ মাছের- দ্বার-থেকে- চিংকারের শব্দ যিহোবার বাক্য- সেই- দিনে- এবং-হবে
 H3215 H1709 H8179 H6818 H3068 H5002 H1931 H3117 H1961

מִן־הַדָּבָר
 পাহাড়গুলি-থেকে
 H1389
 מְהִילָה
 মহান
 H7667
 וְשָׁבַר
 এবং-ভাঙন
 H4932
 הַשְּׁמַיִם
 দ্বিতীয়-স্থান
 H4932

প্রভু আরো বলেছেন, “সেই সময়ে, জনসাধারণ সাহায্যের জন্য জেরুশালেমের মৎসহারের সামনে এসে ডাকবে। শহরের অন্যান্য জায়গার লোকেরা কাঁদবে এবং পাহাড়ের চারিদিকে যেসব জিনিস ধ্বংস করা হচ্ছে তাদের বিশাল আওয়াজ জনসাধারণ শুনতে পাবে।

כל-	נְכַרְתָּ	כִּנְעַן	עַם	כל-	נְדָמָה	כִּי	הַמְכַתֵּשׁ	יְשֻׁבֵי	הַיְלִילָה	11
সকল-	ছিন্ন-হয়েছে	কেনানের	জাতি	সকল-	বিনষ্ট	কারণ	মজ্জেশের	বাসিন্দারা	বিলাপ-করো	
H3605	H3772			H3605	H1820		H4389	H3427	H3213	

נְטִילָה
রূপার
[H3701](#)

בְּהָרֵי
বহকারীরা
[H5187](#)

জনসাধারণ, তোমরা যারা শহরের নিখঞ্জে থাকো, তোমরা কাঁদবে। কেন? কারণ, সব ব্যবসায়ী এবং ধনী বণিকরা ধ্বংস হবে।

על-	וַתִּקְרָא	בְּנֵרוֹת	יְרֵשָׁלַם	אֶת-	אֲנֻסְמָן-כִּרְב	הַתִּיא	בְּעֵת	וְהָיָה	12
-	এবং-দণ্ড-দেব	প্রদীপ-দিয়ে	জেরুশালেমকে	-	অনুসন্ধান-করব	সেই-	সময়ে-	এবং-হবে	
			H3389	H0853	H2664	H1931	H6256	H1961	

וְהָיָה	יִיטִיב	לֹא-	בְּלִבְכֶם	הָאָמְרִים	שֶׁמְרִינְהֶם	על-	הַקְּפָאִים	הָאָנָשִׁים
যিহোবা	মঙ্গল-করবেন	না-	তাদের-হৃদয়ে	যারা-বলে	তাদের-মদের-তলানিতে	ওপর-	জমাট-বাঁধা	মানুষদের
H3068	H3190	H3808	H3824	H0559	H8105			H0376

יָרַע
অমঙ্গল

וְלֹא
এবং-না
[H3808](#)

“সেই সময়ে আমি একটা প্রদীপ নেব এবং জেরুশালেমের ভেতর খুঁজব। যারা নীচভাবে জীবনাপন করছে আমি তাদের খুঁজে বের করব। সেইসব লোকেরা বলে, ‘প্রভু কিছুই করেন না। তিনি আমাদের সাহায্যও করেন না এবং ক্ষতিও করেন না!’ আমি সেইসব লোকদের খুঁজে বের করব এবং তাদের শাস্তি দেব।”

וְלֹא	קִינְו	וְבָנוּ	לְשִׁמְמָה	וּבְתִיָּה	לְמִשְׁחָה	הַיְלִים	וְהָיָה	13
কিন্তু-না	গৃহ	এবং-নির্মাণ-করবে	ধ্বংসের-জন্য	এবং-তাদের-গৃহ	লুণ্ঠনের-জন্য	তাদের-সম্পদ	এবং-হবে	
H3808		H1129			H4933	H2428	H1961	

יָנַם:	אֶת-	יִשָּׂא	וְלֹא	כְּרָמִים	וַתִּטְעַן	יִשְׁבּוּ
তাদের-দ্রাক্ষারস	-	পান-করবে	কিন্তু-না	দ্রাক্ষাক্ষেত্র	এবং-রোপণ-করবে	বাস-করবে
H3196	H0853	H8354	H3808	H3754	H5193	H3427

তখন অন্যান্য লোকেরা তাদের সম্পত্তি নেবে এবং বাড়ীগুলি ধ্বংস করবে। সেই সময়ে, লোকে যে সব গৃহ তৈরী করেছে তাতে তারা বাস করতে পারবে না এবং মাঠে যে দ্রাক্ষাগাছ লাগিয়েছিল সেই দ্রাক্ষা থেকে তারা দ্রাক্ষারস পান করতে পারবে না- অন্যান্য লোকেরা সেইসব ভোগ করবে।”

מִר	וְהָיָה	יִוֵּם	קוֹל	מִאָּר	וּמִתָּר	קָרֹב	הַגָּדוֹל	וְהָיָה	יִוֵּם-	קָרֹב	14
তিক্ত	যিহোবার	দিনের	শব্দ	অতি	এবং-দ্রুত	নিকটে	মহান-	যিহোবার-	দিন-	নিকটে	
H4751	H3068	H3117		H3966		H7138		H3068	H3117	H7138	

נִבְרָה:
যোদ্ধা

שָׁם
সেখানে

לְרַח
চিৎকার-করছে
[H1368](#) [H8033](#) [H6873](#)

বিচার করার জন্য প্রভুর বিশেষ দিন শীঘ্রই আসছে! সেইদিনটি কাছে এসে পড়েছে এবং তাড়াতাড়িই আসছে। প্রভুর বিচার করার বিশেষ দিনে লোকে খুবই বিষাদময় শব্দ শুনতে পাবে। এমনকি শক্তিশালী সৈন্যরাও বিলাপ করবে।

וְשָׂא	יִוֵּם	וּמִשְׁחָה	שָׂא	יִוֵּם	וּמִצְוָה	זָרָה	יִוֵּם	הַתִּיא	הַיִּוֵּם	עֲבָדָה	יִוֵּם	15
অঙ্ককারের	দিন	ও-বিনাশের	ধ্বংসের	দিন	ও-যন্ত্রণার	কষ্টের	দিন	সেই	দিন-	ক্রোধের	দিন	
H2822	H3117	H4875		H3117	H4691		H3117	H1931	H3117	H5678	H3117	

וְעָרָה:
ও-ঘন-মেঘের

עָנָן
মেঘের

יִוֵּם
দিন

וּמִשְׁחָה
ও-ঘোর-অঙ্ককারের
[H6205](#) [H6051](#) [H3117](#) [H0653](#)

সেই মুহূর্তে ঈশ্বর তাঁর ক্রোধ প্রকাশ করবেন। সময়টা হবে ভয়ঙ্কর সঙ্কটের এবং ধ্বংসের। সময়টা হবে অঙ্ককারের সময় - কালো, মেঘাচ্ছন্ন এবং ঝড়ের দিন।

הַגְּבוּהוֹת: উঁচু	הַפְּנוֹת কোণগুলির	עַל এবং-বিরুদ্ধে	הַבְּצֻרֹת সুরক্ষিত-	הָעָרִים নগরগুলির	עַל বিরুদ্ধে	וְיָרֵעוּ ও-যুদ্ধধ্বনির	שִׁבְעָה শিঙার	יָמֵי দিন	16
H1364	H6438		H1219			H8643	H7782	H3117	

সেটা যুদ্ধের সময়ের মতো, যখন লোকেরা প্রতিরক্ষার দুর্গে এবং সুরক্ষিত শহরগুলোতে শিঙা এবং ভেরীর আওয়াজ শুনতে পাবে।

מִטָּאָה পাপ-করেছে	לַיהוָה যিহোবার-বিরুদ্ধে	כִּי কারণ	כְּעוֹרִים অন্ধদের-মতো	וְהָלְכוּ এবং-চলবে	לְאָדָם মানুষকে-	וְהָצְרָתָּהּ এবং-কষ্ট-দেব	17
H2398	H3068		H5787	H1980	H0120		

כַּגְּבֻלָּיִם: গোবরের-মতো	מְלָמָה এবং-তাদের-নাড়িভুঁড়ি	כְּעָפָר ধুলির-মতো	רָמָם তাদের-রক্ত	וְשָׁשׁ এবং-ঢেলে-দেওয়া-হবে
H1561	H3894	H6083	H1818	H8210

প্রভু বলেছিলেন, “আমি লোকের জীবনকে খুবই কঠিন করে তুলব। অন্ধ লোকেরা যেমন জানে না তারা কোথায় ঘুরছে, সেইভাবেই লোকে চারিদিকে হাতড়ে বেড়াবে। কেন? কারণ ঐ লোকেরা প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ করেছে। বহুলোক হত হবে। তাদের রক্তমাটিতে চক্কে পড়বে। মাটিতে তাদের মৃতদেহগুলো গোবরের মত স্তূপাকার করা হবে।

עֲבָרָת ক্রোধের	בַּיּוֹם দিনে-	לְהַצִּיֵּל তাদের-উদ্ধার-করতে	יִוָּכַל সক্ষম-হবে	לֹא- না-	הָאֵנָה তাদের-সোনা	עַם- এমনকি-	כְּצִבּוֹר তাদের-রূপা	עַם- এমনকি-	18
H5678	H3117	H5337	H3201	H3808	H2091	H1571	H3701	H1571	

יַעֲשֶׂה করবেন	נִבְחָלָה আকস্মিক	אֶת- হ্যাঁ-	כָּל সমাপ্তি	כִּי- কারণ-	הָאָרֶץ পৃথিবী	כָּל- সমস্ত-	תֵּאָכַל গ্রাস-হবে	קִנְאָתוֹ তাঁর-ঈর্ষার	וּבְאֵשׁ এবং-আগুনে-	יִהְיֶה যিহোবার
H0926	H0389	H3617	H0776	H3605	H0398	H7068	H0784	H3068		

וְ —	הָאָרֶץ: পৃথিবীর	וְשָׁבָה বাসিন্দাদের	כָּל- সকল-	אֶת —
	H0776	H3427	H3605	H0853

সোনা এবং রূপো তাদের সাহায্যে আসবে না! সেই সময়ে প্রভু তাঁর ক্রোধ প্রকাশ করবেন এবং পুরো পৃথিবী ধ্বংস করে দেবেন। পৃথিবীর সবাইকে সম্পূর্ণরূপে প্রভু ধ্বংস করবেন!”